

GARAPA



5

10/MAIO/2023

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi

Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎:0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

REALIZAÇÃO DE EXAME DE SAÚDE E EXAME PREVENTIVO DE CÂNCER

Como está a administração de sua saúde?

A cidade realiza vários tipos de exames médicos e exames preventivos de câncer (Estômago, Intestino Grosso, Mama e Útero). Em meados de maio será enviado comunicado aos público-alvo para a realização do exame. Os interessados pelo exame, devem se inscrever na Seção de Construção de Saúde, dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde.

Dependendo da situação da propagação de infecção por Coronavírus (Covid-19), poderá alterar o conteúdo, adiar ou cancelar a data do exame, neste caso estaremos informando pela homepage da cidade.

■ Exames Preventivos de Câncer

□ Local da realização dos exames:

Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

◆ Exame Preventivo de Câncer de Estômago

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Dias:** 14 e 23 de julho; 3,10,23 e 27 de agosto
- **Conteúdo do exame:** Radiografia do estômago
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Intestino Grosso

- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Exame de sangue oculto nas fezes
- **Dias:** 8, 10, 14 e 23 de julho; 3,10,23 e 27 de agosto
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer de Mama

- **Público-alvo:** mulheres acima de 40 anos
- **Conteúdo do exame:** Mamografia, exame de ultrassom
- **Dias:** 8,10,11,12,20,25 e 26 de julho; 1,27 e 30 de agosto
- **Custo:** 1.000 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer do Útero

- **Público-alvo:** mulheres acima de 20 anos
- **Conteúdo do exame:** Papanicolaou
- **Em Massa:** dias 8,10,11,12,20,25 e 26 de julho; 1,27 e 30 de agosto
- ※ **Individual:** Fazer a reserva em qualquer das 6 instituições médicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período de 5 de junho a 30 de novembro.
- **Custo:** 500 ienes



□ **Informações:** Prefeitura de Oizumi, Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), TEL: 0276-62-2121

◆ Exame Periodontal

- **Público-alvo:** Somente pessoas com 30 anos de idade
- Fazer a reserva, em qualquer das 63 clínicas odontológicas instaladas na região Tatebayashi-Oura, no período entre 1 de junho a 30 de novembro
- **Custo:** 500 ienes



◆ Exame Preventivo de Câncer de Pulmão, Próstata, Hepatite Viral e Osteoporose (Densidade Óssea).

- **Público-alvo:** Pessoas de acordo com idade determinada, receberão o comunicado para exame
- **Dias:** 25,26,28 e 29 de maio; 11,13 e 24 de junho; 19 de julho; 7,8 e 18 de agosto; 19 de setembro; 30 de outubro
- **Custo:** 500 ienes

A cidade realiza exames específico de saúde. Será enviado comunicado, via correio para as pessoas que enquadram como público-alvo para este exame.

■ Exame Médico Wakaba

- **Público-alvo:** Pessoas entre 19 e 39 anos
- **Custo:** 500 ienes

■ Exame Específico de Saúde e Exame Médico aos Idosos

- **Custo:** gratuito
- **Conteúdo do exame:** Exame biométrico (altura, peso e perímetro abdominal), de urina, de sangue e medição da pressão arterial, ácido urico, creatinina.
- **Levar:** Cartão do Seguro de Saúde, formulário de Examinação
- **Público-alvo:** Pessoas acima de 40 anos, que esteja filiada no Seguro Nacional de Saúde
 - ◇ **Em Massa:** para pessoas entre 40 e 74 anos
 - Período:** de 25 de maio a 30 de outubro
 - ◇ **Individual:** para pessoas acima de 40 anos
 - Fazer a reserva nas instituições médicas. Verifique a lista das instituições que será enviada junto com o comunicado
 - Levar:** Cartão do Seguro de Saúde, formulário de Examinação
- **Detalhes:** Seção do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 542)

目次	
各種健診 特定健康診査などの実施.....	1
税金納期限のお知らせ.....	1
窓口延長と土曜窓口のご案内.....	1
時間外納税窓口のご案内.....	1
高齢者世帯エアコン購入補助について.....	2
結婚50周年の記念品を贈ります.....	2
議場で結婚式を挙げませんか.....	2
県営住宅入居募集について.....	2
夏のわくわくビッグチャンス.....	2
連合群馬ふれあいフェスティバルin大泉.....	2
花菖蒲まつり.....	2
大泉まつり.....	2
東朋産業いずみの社の教室のご案内.....	3
福祉ショップを実施します.....	3
活かな世界のグルメ横丁について.....	3
外国人就労定着支援研修.....	3
折り紙体験と日本の文化・マナー講座.....	3
わんぱくフェスティバルおおらか場所.....	3
お菓子づくり.....	3
6月の保健カレンダー.....	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ.....	4
大人の予防接種費用一部を助成.....	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.



Lembrete: Dia 31 de maio, vencimento da -1ª Parcela do Imposto de Veículo de Pequeno Porte

Todas as QUARTAS:
Dias: 10,17,24 e 31 de maio
 7 e 14 de junho
Aberto até as 19h15

Todos os SÁBADOS
Dias: 13, 20 e 27 de maio
 3 e 10 de junho
Aberto das 8h30 as 17h15
 時間外納税窓口のご案内



Auxílio financeiro aos idosos

NA AQUISIÇÃO DE AR CONDICIONADO & DESPESAS COM INSTALAÇÃO

高齢者世帯エアコン購入補助

Em todo o Japão, todos os anos, há relatos do grande número de idosos com danos na saúde, causada pela hipertermia, por esta razão a cidade arcará com uma parte nas despesas de aquisição de ar condicionado e despesas necessárias com instalação.



□ Público-alvo:

- Pessoas com mais de 70 anos de idade, que vivem sozinho, ou família de idosos com mais de 70 anos.
- Tenham o endereço registrado em Oizumi por mais de um ano, e que sejam isentos do imposto província-municipal
- Não tem instalado ar condicionado na sua residência onde vive, ou já se passaram mais de 10 anos desde que instalou o ar condicionado.
- Não tem impostos pendentes

□ Aparelhos que podem ser subsidiados (uma parte):

- Ar condicionado de parede, ar condicionado de janela, ventiladores, etc.

□ Valor do auxílio: 1/2 do valor pago com aquisição e instalação (valor máximo de até 40.000 ienes em cupom vale-compra)

□ Solicitação: necessário realizar a tramitação, na seção responsável, antes de comprar o produto

□ Atenção: Após feita a solicitação, o funcionário passará em sua casa para verificar a situação da instalação.

- A aquisição deve ser em uma loja instalada em Oizumi
- Este auxílio é concedido uma vez/família.

□ Informações: Seção de Cuidados aos Idosos (Korei Kaigo-ka), ☎ 0276-62-2121



ENTREGA DE LEMBRANÇA COMEMORAÇÃO AS BODAS DE OURO

結婚50周年の記念品を贈呈します

Ao casal que completam seus 50 anos de matrimônio "Bodas de Ouro", entregaremos uma pequena lembrança ao casal. Mas para isso, o interessado deve solicitar.

□ Público-alvo: Moradores desta cidade, que tenha o seu registro de matrimônio em 1973

□ Lembrança: Quadro, cupons de compra equivalente a 3.000 ienes

□ Período de Solicitação: até 31 de agosto

□ Forma de solicitar: Preencha o Formulário necessário para a solicitação e entregue diretamente na Seção de Cuidados aos Idosos (Korei Kaigo-ka).

□ Recomendação: No ato da solicitação apresentar o documento de identificação, Certidão de Casamento, etc. A lembrança será entregue por volta do mês de outubro.

□ Detalhes: Seção de Cuidados aos Idosos (Korei Kaigo-ka), ☎ 0276-62-2121



NÃO QUER CELEBRAR UM MICROWEDDING NA CÂMARA MUNICIPAL DA CIDADE?

議場で結婚式を挙げませんか

A cidade promoverá uma mini celebração matrimonial, aos casais que por motivo financeiros não consegue celebrar o seu casamento, mas desejam realizar o sonho tão esperado desta união. Aproveitem para registrar uma data tão especial, deste amor que os uniu com romantismo e simplicidade.

□ Época da realização: Data de sua escolha (3 de julho a 31 de agosto, 2 de outubro a 30 de novembro, 4 de janeiro a 28 de fevereiro), nos dias úteis (exclui os dias em que a Câmara estiver em reunião)

□ Horário: entre 17h15 e 20h (duração de 30 minutos por casal)

□ Público-alvo: enquadre em todos os seguintes requisitos:

1. Tenham contraído o matrimônio civil até a data da solicitação.
2. Um dos dois, tenha o registro de endereço em Oizumi
3. Após a tramitação do registro de casamento, estejam registrados como uma família em Oizumi.

□ Estilo da solenidade: basicamente uma Cerimônia intimista (aqueles que desejam outros estilos, poderão consultar a organização)

□ Limite de participantes na cerimônia:

- Pais e parentes dos noivos (máximo 10 pessoas)
- ou amigos e colegas (máximo de 20 pessoas)

□ Forma de se inscrever: o casal ou um dos dois deve apresentar os documentos, no mínimo 20 dias antes da data desejada para a cerimônia.

□ Período de inscrição: até o dia 31 de janeiro

- A solicitação pode ser pessoalmente ou via correio, trazer ou enviar algum documento de identificação.

□ Custo: gratuito

□ Outros: será entregue uma lembrança de participação ao casal

□ Solicitação e informações: na Seção de Planejamento Estratégico, do Departamento de Planejamento, 2.piso, balcão No.17, da prefeitura de Oizumi, ☎ 0276-63-3111 (Ramal 272)

INSCRIÇÃO PARA APARTAMENTO PÚBLICO

県営住宅入居募集について

■ APARTAMENTO PROVINCIAL

A lista dos apartamentos abertos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

□ Período de inscrição: de 1 a 15 de junho

□ Modo de inscrição: somente via correio

□ Público-alvo: pessoas com dificuldade de alugar uma moradia

□ Maiores informações:

Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha), Tel:027-223-5811
Home page: <https://www.gunma-jkk.or.jp/>



Participe!

SORTEIO DE VÁRIOS PRÊMIOS **WAKUWAKU BIG CHANCE**

夏のわくわくビッグチャンス

Você coleciona o selinho Oizumi Stamp?

A Associação Comercial de Oizumi, está promovendo um grande sorteio. Aproveitem esta chance! Veja como participar, não percam esta grande chance.

□ Prazo para se inscrever: até 31 de maio (qua)

□ Data do Sorteio: 13 de junho (ter)

As contemplados, receberão o comunicado em meados do mês de julho, neste dia apresentar o comunicado do sorteio e trazer junto a quantidade necessária de cartelas

□ Forma de inscrever: poderão se inscrever através da Homepage ou através do correio preenchendo e enviando um cartão postal. A inscrição é apenas 1 vez por pessoa.

- Inscrição através da Homepage (http://www.gos.or.jp/stamp_jouhou.html)

- Inscrição através do correio preenchendo os seguintes dados no cartão postal: a categoria (entre A e I abaixo prescrita), endereço, nome (forma de ler), idade, telefone para contato durante o horário comercial, enviando para: «Oizumi Stamp wakuwaku Big Chance», 〒370-0523 Yoshida 2467

□ Categoria dos Prêmios de A a I, quantidade de pessoas que poderão receber o prêmio e, entre os parenteses a quantidade de cartelas necessárias para concorrer aos prêmios:

- Categoria A: 2 Forno Panasonic <Oven Toaster Bistro NT-D700> (12 cartelas)

- Categoria B: 5 chuveiro ReFa FINE BUBBLE S, (12 cartelas)

- Categoria C: 12 mixer da Panasonic, (5 cartelas)

- Categoria D: 60 cx Cerveja, (5 cartelas)

- Categoria E: 60 Cupom equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de arroz, validade do cupom até 31 de agosto de 2023, (3 cartelas)

- Categoria F: 30 Cupom, oferecido pela Izumi Mart de Oizumi, equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de carne, validade do cupom até 31 de agosto de 2023, (3 cartelas)

- Categoria G: 30 Cupom equivalente a 5.000 ienes exclusivo para aquisição de cosméticos, validade do cupom até 30 de setembro de 2023, (3 cartelas)

- Categoria H: 100 Cupons equivalente a 3.000 ienes, exclusivo para vale-refeição, validade do cupom até 31 de outubro de 2023, (2 cartelas)

- Categoria I: 60 Cupons Vale-compra equivalente a 10.000 ienes, validade do cupom até 30 de novembro de 2023, (10 cartelas)

□ Detalhes: Associação Comercial de Oizumi, pelo telefone 0276-62-4334

RENGO GUNMA FUREAI FESTIVAL in Oizumi

連合群馬ふれあいフェスティバルin大泉

□ Data: 28 de maio (dom) das 10h as 14h

□ Local: Lado Norte da prefeitura de Oizumi (campo de beisebol)
(Endereço: Oizumi-machi, Hinode 55-1)

□ Conteúdo: Palco (Menkoi Girls, All Star Cheer), Espaço recreativo (Pula pula, aula de trabalhos manuais, sorteio, etc)

□ Informações: Rengo Gunma-Tatebayashi Chiiki Kyogi-kai (0276-75-5833)



FESTIVAL DE FLOR DE ÍRIS

28 de maio a 4 de junho 花菖蒲まつり



□ Horário: das 10h as 17h (iluminação até as 21h)

□ Endereço: Oizumi-machi, Kita Koizumi 3-17 Bunsuibori Ryokudo)

51º FESTIVAL DE VERÃO «OIZUMI MATSURI»

大泉町祭り



□ Dia: 30 de julho (dom) das 15h as 21h

As ruas estarão interditadas entre as 15h e 22h.

□ Informações: Seção de Promoção Financeira (Keizai Shinko-ka), telefone 0276-63-3111 (Ramal 552)

Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社行事&教室のご案内

Para as inscrições das aulas abaixo, entre em contato diretamente com a instituição.

As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

[ALONGAMENTO DA PELVIS&LINFIA]

- Dias: 1, 8, 15, 22 e 29 de junho (qui)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 15 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

- Dias: 2, 9, 16, 23 e 30 de junho (sex)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



[AULA DE IOGA]

- Dias: 2, 9, 16 e 23 de junho (com exceção o dia 30 de junho somente p/Turma da noite)
- Horário: Manhã(Leve): 10h30 as 11h30
Noite(Sazonal): 19h30 ~ 20h30
- Vagas: Turma da Manhã : 30 pessoas
Turma da Noite : 19 pessoas
- Custo: Leve: 2.000 ienes
Sazonal: 2.500 ienes (incluso material)



[AULA DE FITNESS]

- Dias: 6, 13, 20 e 27 de junho (ter)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



[AULA DE AQUABICS]

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de junho (qua)
- Horário: Turma da Manhã: 10h45 ~ 11h45
Turma da Noite : 19h ~ 20h
- Vagas: 20 pessoas/turma
- Custo: 2.000 ienes/turma



[AULA DE FITNESS]

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de junho (qua)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 30 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します



- Dia: 23 de maio (ter) das 11h as 13h
- Local: Parque Central de Oizumi (em frente a prefeitura de Oizumi)
Endereço: Hinode 55-1
- Instituições que estarão com seus produtos à venda: Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, etc.
- Tipos de produtos à venda: Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes: Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121

FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

活きな世界のグルメ横丁について

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia: 28 de maio (dom) Das 11h ~ 16h
- Local: Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba
- Informações: Associação de Turismo de Oizumi, Tel: 0276-61-2038



CURSO DE CAPACITAÇÃO PARA PROMOVER O EMPREGO ESTÁVEL PARA RESIDENTES ESTRANGEIROS

外国人就労・定着支援研修

◆OIZUMI (Yosen Kogyo Oizumi-machi BUNKA MURA)

- Período: 9 de junho a 8 de agosto
De terça a sexta-feira, das 9h as 12h
Teste de avaliação: dia 1 de junho as 9h
- Inscrição: até dia 31 de maio
Dependendo do número de inscritos, a inscrição poderá encerrar antes



◆OTA (Hama-cho Kinro Kaikan)

- Período: 8 de junho a 26 de julho
De segunda a sexta-feira, das 9h as 12h
Teste de avaliação: dia 31 de maio as 9h
- Inscrição: até dia 30 de maio
Dependendo do número de inscritos, a inscrição poderá encerrar antes



◆ISESAKI (Kasuri no Sato)

- Período: 13 de junho a 10 de agosto
De segunda, terça, quinta e sexta-feira, das 9h as 12h
Teste de avaliação: dia 6 de junho as 9h
- Inscrição: até dia 5 de junho
Dependendo do número de inscritos, a inscrição poderá encerrar antes



◆HONJO (Honjo Kominkan)

- Período: 7 de junho a 22 de agosto
De segunda a sexta-feira, das 18h30 as 20h30
Teste de avaliação: dia 30 de maio as 18h30
- Inscrição: até dia 29 maio
Dependendo do número de inscritos, a inscrição poderá encerrar antes



- Informações: Região de Oizumi, Ota, Isesaki (com Ayako Kuniyoshi pelo telefone 080-4336-2699) e Região de Honjo (com Ganaha Martin pelo telefone 080-4902-0742)

Curso do Bunka no Tsuyaku

AULA DE ORIGAMI "A ARTE DA CRIAÇÃO DE FORMATOS E MONTAGEM" ATRAVÉS DA DOBRADURA (DESDE O NÍVEL BÁSICO A AVANÇADO)

折り紙体験と日本の文化・マナー講座

- Data: 26 de maio (Sex) Das 18h50 as 20h
- Local: Salão Público de Oizumi Minami Bekkan (Endereço: Oizumi-machi, Yoshida 2011-1)
- Vaga: 15 pessoas
- Custo: Gratuito (Será recolhido a quantia de 500 ienes, para despesas com materiais)
- Inscrições: diretamente no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, efetuando o pagamento da taxa de custo no ato da inscrição
- Informações: no Centro Comunitário Multicultural de Oizumi (TEL 0276-62-6066) Homepage www.oizumi-tabunka.jp



WANPAKU FESTIVAL ORAKA

わんぱくフェスティバルおおらか場所

- Além do Campeonato de Sumô, haverá varias barracas de comidas regionais
- Data: 28 de maio (Dom) das 9h30 as 14h
- Local: Ginásio Municipal de Esportes de Oizumi (Endereço: Oizumi-machi, Sengoku 3-22-1)
- Público-alvo: Meninos com idade equivalente ao 1o. até o 6o. ano do primário, residentes em Oizumi, Oura e Chiyoda.
- Inscrições: através do Formulário disponível na Web no seguinte endereço (<https://forms.gle/NhJqYNA2v5zPEZ9d7>)
- Prazo de inscrição: até 17 de maio (qua)
- Informações: Secretaria Oraka Seinen Kaigisho, tel: 080-1208-0033 (Sr. Minezaki)



CONFEÇÃO DE DOCES

菓子作り

- O Centro de Suporte a Família estará promovendo uma aula de doces facéis.
- Data: 30 de junho (Sex) das 10h as 12h
- Local: Salão Público de Oizumi (Oizumi-machi Kominkan) (Endereço: Oizumi-machi, Yoshida 2465)
- Público-alvo: Residentes em Oizumi e que tenham interesse em confeccionar doces
- Vagas: 20 pessoas
- Inscrições: a partir do dia 22 de maio
- Levam: Avental, lenço de cabeça e máscara
- Custo: 300 ienes (incluso ingredientes)
- Informações: Centro de Suporte a Família (telefone 0276-55-8373)



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
JUNHO	2	Sex	Orientação ao Casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Gestante e seus familiares ※Aos inscritos	13h ~ 15h
	5	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	6	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※Aos inscritos	9h ~ 11h30
	8	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	12	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	15	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15
	16	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade			13h ~ 13h15
	20	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade			12h45 ~ 13h15
	21	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	22	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade			12h45 ~ 13h15
	26	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h30
28	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade	As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45 ~ 13h15		



PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h ~ 11h30)
MAIO	14	Dom	Fukuda Clinic ☎0276-84-1233	Abe lin ☎0276-62-5428	Tatebayashi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎0276-73-2313	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818	
	21	Dom	Oizumi-machi Hinyokika (antigo Mayuzumi) ☎0276-63-7800	Hoshino Clinic (somente pediatria) ☎0276-70-7200	Shinbashi Byoin ☎0276-75-3011		Itakura Clinic ☎0276-80-4333
	28	Dom	Yokota (Icho Naika) ☎0276-72-4970	Yokota lin ☎0276-72-0255	Sawada ☎0276-70-7703		
JUNHO	4	Dom	Miura lin ☎0276-62-2917	Meiwa Akachan Kodomo Clinic (somente pediatria) ☎0276-84-1166	Meiwa Central Byoin ☎0276-84-1234	Kawada lin ☎0276-72-3314	
	11	Dom	Tatebayashi Kinen Byoin ☎0276-72-3155	Tatara Shinryojo ☎ 0276-72-3060	Keiyu Byoin ☎0276-49-9000		

☐ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno (18h45 as 21h45), de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

AJUDA DE CUSTOS NAS VACINAS PREVENTIVAS AOS ADULTOS

A cidade arca com uma parte dos custos com vacinação preventiva aos adultos. Este auxílio é apenas uma vez.

【Vacinação Preventiva contra a Rubéola】

- ☐ **Público-alvo:** casal que pretendem ter filho ou o esposo da gestante (independente se oficializaram ou não o matrimônio).
 ※ Aqueles que já contrairam a doença, receberam as duas doses da vacina contra Rubéola ou a MMR (contra Rubéola e Sarampo), gestantes ou com suspeita de gravidez, não poderão receber a vacina.



☐ Valor do auxílio:

- Vacina contra Rubéola (máximo de 3.000 ienes),
- Vacina MMR (contra Rubéola e Sarampo), no máximo 5.000 ienes.

大人の予防接種費用一部助成

【Vacinação Preventiva Anti-Pneumocócica aos Idosos】

- ☐ **Público-alvo:** pessoas com idade acima de 75 anos, com endereço registrado em Oizumi e que ainda não receberam a vacina.
 ☐ **Valor Auxílio:** no máximo 2.000 ienes
 ☐ **Detalhes:** Seção de Construção da Saúde (Kenkou Zukuri-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Tel:0276-62-2121)